HELSINGIN SEUDUN
ASIOIMISTULKKIKESKUS

PALVELUHINNASTO 2014−2015

1. Tulkkaukset

Tulkkikeskuksen vähimmäisveloitus on yksi (1) tulkkaustunti paikan päällä tapahtuvissa tulkkauksissa ja puoli (1/2) tuntia etätulkkauksissa. Tulkkaukset laskutetaan aina vähintään tilatun ajan mukaisesti.

Pääkaupunkiseudun alueella (Vantaa, Helsinki, Espoo, Kauniainen) paikan päällä tapahtuvat tulkkaukset laskutetaan ensimmäisen tunnin jälkeen puolitunneittain tilatun ajan mukaan (esim. 1,5 h, 2 h, 2,5 h). Mikäli tulkkaus venyy yli tilatun ajan, myös ylimenevästä ajasta laskutetaan jokaiselta alkavalta puolelta tunnilta.

Etätulkkauksesta veloitetaan jokaiselta alkavalta puolelta tunnilta.

Tulkkaustunnin hinta: 68,35 € + alv.

Video- ja puhelintulkkaustunnin hinta: 66,30 € + alv, laskutus puolitunneittain (33,15 € + alv alkavalta puolelta tunnilta).

Oikeustulkkaukset: 76,50 € tunti + alv.

Ilmoitustulkkauksen hinta: laskutusperiaate sama kuin puhelintulkkauksessa.

Ilmoitustulkkaus on sellainen tulkkausmuoto, jossa tulkki ilmoittaa asiakkaalle, yleensä puhelimitse, esim. vastaanottoajan peruuntumisesta, uudesta tapaamisajasta jne.

2. Matkakulut

Lisätietoja: p. 09 839 20040 / tulkkikeskus@vantaa.fi / www.vantaa.fi/tulkkikeskus
Tulkkitilaukset: 09 839 20040 (päivystys ma-pe klo 16-22 ja la-su klo 9-22: p. 050 350 6884)
Tulkkitilausten sähköinen varauslomake: www.vantaa.fi/tulkkikeskus/varauslomake
Ilmoitustulkkausten varauslomake: www.vantaa.fi/tulkkikeskus/ilmoitustulkkaus
Käännöstilaukset: 09 839 20020 tai tulkkikeskus.kaannokset@vantaa.fi
Asiakaskoulutus: 09 839 20023 tai 839 20044
Palaute: 09 839 20044 tai tulkkikeskus@vantaa.fi
Laskutus: 09 839 20046 tai tulkkikeskus.laskutus@vantaa.fi

Pääkaupunkiseudulla matkakulut laskutetaan seuraavasti:
2 x kertalipun hinta + alv, lähtöpaikkana Vantaa. Poikkeuksen muodostavat ne harvinaiset kielet, joissa ammattitulkkeja ei ole saatavilla pääkaupunkiseudulta eikä sen läheisyydestä. Tällöin matka- ja majoituskulut laskutetaan todellisten kulujen mukaan + mahdolliset päivärahat Verohallinnon päätösten mukaisesti. Kuluihin lisätään alv.

Pääkaupunkiseudun ulkopuolella matkakulut laskutetaan todellisten kustannusten mukaan (+ alv) + mahdollinen matka-ajan korvaus. Matka-aika: 25,50 €/h + alv.

3. Asiantuntijapalkkio

Asiantuntijapalkkio: 91,80 € + alv.

4. Käännökset

66,30 €/sivu + alv (käännössivu = 1 560 merkkiä).
Laskutetaan jokaiselta alkavalta sivulta 66,30 € + alv.

Esite- ja opaskäännökset ja muut julkaistavat käännökset: 89,80 €/sivu + alv. Hinta sisältää editoinnin jälkeisen oikoluvun.

Kiireellisyyslisä 25 % / käännös. Lisästä sovitaan aina tapauskohtaisesti.

5. Perumisiin liittyvät laskutukset

Varatun tulkkausajan peruminen

- Tulkkaus laskutetaan tilaaja-asiakkaalta tilatun ajan mukaisesti, jos peruutus tehdään edellisenä arkipäivänä klo 12.00 jälkeen tai tätä myöhemmin, tulkkauspaikalla, tai jos esim. asiakas ei saavu sovittuna aikana tapaamiseen. Mahdolliset syntyneet matkakulut laskutetaan täysimääräisinä + alv.

- Tulkkaus laskutetaan tilaaja-asiakkaalta samoin perustein, jos tilausvaiheessa ei ole annettu asiakkaan nimeä ja tulkki toteaa tulkkauspaikalla olevansa jäävi tulkkaamaan kyseistä henkilöä. Tällöin jääviyttä ei ole voitu selvittää ennen tulkkausta.

- Tavanomaista pidempien ja/tai toistuvien toimeksiantojen peruutusehdoista voidaan sopia tapauskohtaisesti.

Lisätietoja: p. 09 839 20040 / tulkkikeskus@vantaa.fi / www.vantaa.fi/tulkkikeskus
Tulkkitilaukset: 09 839 20040 (päivystys ma-pe klo 16-22 ja la-su klo 9-22: p. 050 350 6884)
Tulkkitilausten sähköinen varauslomake: www.vantaa.fi/tulkkikeskus/varauslomake
Ilmoitustulkkausten varauslomake: www.vantaa.fi/tulkkikeskus/ilmoitustulkkaus
Käännöstilaukset: 09 839 20020 tai tulkkikeskus.kaannokset@vantaa.fi
Asiakaskoulutus: 09 839 20023 tai 839 20044
Palaute: 09 839 20044 tai tulkkikeskus@vantaa.fi
Laskutus: 09 839 20046 tai tulkkikeskus.laskutus@vantaa.fi

Käännöstoimeksiannon peruminen

Käännöstoimeksiannon perumisesta laskutetaan, mikäli käännöstyö on aloitettu. Vähimmäisveloitus on yksi käännössivu tai todellinen tehty sivumäärä.

Asiantuntijapalvelun peruminen

Asiantuntijapalvelu tulee perua viimeistään kaksi (2) arkipäivää aiemmin. Jos peruutus tehdään myöhemmin, tilaaja-asiakasta laskutetaan tilatun ajan mukaisesti, ellei toisin ole sovittu. Perumisesta aiheutuneet matkakulut laskutetaan täysimääräisinä (+ alv).

Tulkkikeskuksesta johtuvat peruutukset

Mikäli tulkkikeskuksen tulkki, kouluttaja tai asiantuntija ei voi hoitaa sovittua toimeksiantoa esimerkiksi sairastumisensa tai välitysprosessin epäselvyyksien takia, toimeksiannosta pyritään sopimaan tilaaja-asiakkaan kanssa. Ensisijaiset vaihtoehdot ovat mahdollisesti vapaana olevat henkilöstöresurssit, etätulkkaus tai uudesta ajasta sopiminen.

Tulkkikeskuksesta johtuvasta käännöstoimeksiannon peruuntumisesta tai viivästymisestä pyritään sopimaan tilaaja-asiakkaan kanssa tapauskohtaisesti. Tulkkikeskus pidättää itsellään oikeuden kieltäytyä toimeksiannosta sen saapumisen jälkeen esimerkiksi eettisiin käytäntöihin tai käännettävän tekstin epäselvyyteen vedoten.

Muutoin viivästykseen sovelletaan JYSE 2014 Palvelut -ehtojen kappaletta 12 pois lukien kohta 12.3.

Lisätietoja: p. 09 839 20040 / tulkkikeskus@vantaa.fi / www.vantaa.fi/tulkkikeskus
Tulkkitilaukset: 09 839 20040 (päivystys ma-pe klo 16-22 ja la-su klo 9-22: p. 050 350 6884)
Tulkkitilausten sähköinen varauslomake: www.vantaa.fi/tulkkikeskus/varauslomake
Ilmoitustulkkausten varauslomake: www.vantaa.fi/tulkkikeskus/ilmoitustulkkaus
Käännöstilaukset: 09 839 20020 tai tulkkikeskus.kaannokset@vantaa.fi
Asiakaskoulutus: 09 839 20023 tai 839 20044
Palaute: 09 839 20044 tai tulkkikeskus@vantaa.fi
Laskutus: 09 839 20046 tai tulkkikeskus.laskutus@vantaa.fi